FONDÉE EN 1907

COLONIE
DE VACANCES
SAINT-GERVAIS

RAPPORT ANNUEL DE L'EXERCICE 2019 ÉDITÉ EN MAI 2020

1278 LA RIPPE (VD)
CP 1337 • 1211 Genève 1



113ème année
www.colonie-saint-gervais.ch

Correspondance: case postale 1337 - 1211 Genève 1 CCP: 12-836-9

Lieu du séjour: La Rippe-sur-Crassier / Vaud • Tirage: 400 ex.

FONDÉE EN 1907

COLONIE
DE VACANCES
SAINT-GERVAIS

















Rapport d'activité pour l'exercice 2019



Présenté à l'Assemblée générale de l'Association de la Colonie de vacances de Saint-Gervais du 24 mars 2020.

Cette Assemblée générale, prévue à La Rippe dans nos locaux le 17 mars, a finalement eu lieu à distance, en ligne, suite aux consignes sanitaires de la Confédération et des cantons de Vaud et de Genève concernant l'épidémie de Coronavirus en Suisse.

Chers Membres du Comité et Amis de notre Colonie,

J'ai le plaisir de vous saluer et d'ouvrir cette 113ème Assemblée générale de notre Association qui va se tenir selon l'Ordre du jour statutaire.

Je suis heureuse de vous informer, cette année encore, que le bilan de l'année écoulée est tout à fait positif et encourageant. Malgré le climat actuel, j'espère et crois que cette année 2020, seconde partie de mon deuxième mandat en qualité de présidente, sera tout aussi bonne.

Je me dois toutefois de vous annoncer que je souhaiterais remettre ma fonction, lors des prochaines élections, à l'Assemblée générale de 2021. Je resterais volontiers membre du Comité mais en me concentrant seulement sur mes sujets de prédilection, l'organisation des séjours et les archives de l'Association ! Comme l'an dernier, je terminerai cette introduction en vous rappelant que notre Association est continuellement en recherche de nouveaux bénévoles, s'engageant ponctuellement ou à l'année, pour nous aider à réaliser pleinement, voire même dépasser, nos objectifs statutaires. En particulier des personnes compétentes, ou intéressées, par les aspects techniques liés à l'entretien des bâtiments ainsi qu'à la gestion administrative et pédagogique de la Colonie.

N'hésitez pas à nous contacter si vous souhaitez venir assister à nos séances ou en savoir plus sur notre activité de Comité.















Vie du Comité

Le Comité s'est réuni 10 fois au cours de l'exercice avec une fréquentation moyenne de 9 personnes par séance, ce qui est plus que satisfaisant et montre l'engagement fort de nos membres. Nous n'avons pas organisé de corvées ou de séminaire sur un thème particulier lors de l'exercice écoulé mais nous avons maintenu notre traditionnel repas de l'**Escalade**, dans nos locaux, en présence de quelques invités, partenaires et amis de la Colonie de St-Gervais.

Une fois n'est pas coutume, les tâches administratives ont, encore et toujours, occupé le bureau plus que de raison mais nous continuons d'espérer que le temps consacré à ces tâches ira chaque année en diminuant grâce aux automatismes acquis d'une année sur l'autre.

Nous avons malheureusement cette année dû prendre acte de la démission de trois membres de l'Association, dont un membre actif du Comité. **Messieurs Matamoros, Klemm et Richard** ont en effet décidé de se retirer de notre Association pour diverses raisons. Je les remercie tous les trois chaleureusement pour leur engagement, en particulier **Frédéric Richard** qui a porté la quasi-totalité des projets liés aux bâtiments ces trois dernières années. Qu'il en soit sincèrement remercié ! De plus, Madame **Yasmina Khalid** et Monsieur **Florian Fazio** ont tous deux décidé de renoncer à être membres du Comité car force est de constater que leurs emplois du temps ne leur permettent pas de s'investir activement. Ils restent tous deux membres de l'Association et nous espérons, au vu de leurs compétences en matière de pédagogie pour l'une et technique pour l'autre, qu'ils pourront revenir au Comité ultérieurement. En outre, Monsieur **Milan Despotovic**, vice-président depuis 3 ans, nous a annoncé quitter cette fonction tout en restant membre du Comité pour cause de nouvel emploi. Nous le remercions chaleureusement pour tout le travail effectué et espérons que l'un des membres du Comité sera intéressé par la reprise de ce rôle.

Finalement, nous élirons tout à l'heure Monsieur **Jacques Zwicky**, qui assiste à nos séances de Comité depuis plusieurs mois et qui a d'ores et déjà commencé à s'investir dans la « commission bâtiments », commission recréée par Frédéric Richard dans l'optique d'assurer sa propre relève.

Pour conclure, je tiens à remercier très chaleureusement tous les membres du Comité pour leur engagement auprès de notre association. Merci !





Nos annonceurs nous sont fidèles, pensez à eux !!!











Ferretti & Locci
Maçonnerie - Rénovations
71, chemin de la Cantonnière
1255 VEYRIER
Tél. et Fax 022 784 00 53

13 bis, Rue Le Royer
1211 Genève 26
Tél.: 022 307 12 80
Fax: 022 343 93 78

maintair

261, rte de la Conversion
1093 La Conversion
Tél.: 021 617 45 92
Fax: 021 616 65 88

VENTILATION CLIMATISATION RÉFRIGÉRATION
CHAUFFAGE DÉPOUSSIÉRAGE INDUSTRIEL ABRI PCI

LAUSANNE GENÈVE NEUCHÂTEL FRIBOURG
SION BIENNE BERNE BÂLE ZÜRICH LUGANO

Commission pédagogique

Les directeurs du séjour 2019 étant domiciliés en France, la commission pédagogique a beaucoup travaillé par mail cette année, ce qui n'a pas empêché que trois séances en présentiel aient lieu. Durant l'été, les membres de la commission se sont rendus plusieurs fois par semaine pour soutenir et conseiller l'équipe de terrain et constater que tout se passait au mieux.

Le renouvellement du matériel s'est poursuivi en 2019 grâce à l'aide financière offerte par la fondation **Albatros** qui nous a permis d'acheter une vingtaine de tapis de sol pour les activités sportives d'intérieur et une nouvelle table de ping-pong.

Concernant l'équipe c'est, comme annoncé lors de notre précédente Assemblée générale, **Tarek** et **Juliette** qui ont été directeur et directrice adjointe du séjour 2019. Ils ont recruté une super équipe d'animation composée de 16 anciens moniteurs et 9 nouveaux, parmi lesquels 3 étaient des anciens colons qui ont souhaité retrouver la colo en tant que jeunes adultes.

En cuisine, une toute nouvelle équipe a été engagée et le bilan est très positif. Les trois membres de cette nouvelle équipe, travaillant aux cuisines scolaires de la Ville de Vernier durant l'année scolaire, ont concocté des menus équilibrés, tout en tenant compte des diverses allergies et régimes alimentaires des enfants et du personnel de la colonie. Lesdits menus ont d'ailleurs été relus et validés au préalable par une diététicienne professionnelle, Madame **Claire Leccabue** et ceci de manière bénévole. Merci à elle pour son aide.

Notre irremplaçable lingère **Mercedes** nous a fait l'honneur de revenir, une dernière fois avant une retraite bien méritée, accompagnée d'**Iris**, une nouvelle recrue. Nous remercions très chaleureusement Mercedes pour ses 10 années de lingerie ! Concernant la conciergerie, c'est **Francisco** qui, pour la seconde année, a pris à bras le corps ce poste de l'ombre, souvent moins reconnu mais essentiel à la bonne marche des camps.

Toutes ces personnes ont fourni un travail incroyable et nous ne pouvons que les remercier chaleureusement de leur engagement !





Séjour 2019

C'est avec beaucoup de plaisir que nous tirons un bilan très positif du séjour 2019. Le taux de remplissage, faible il y a quelques années, continue d'augmenter de manière importante, si bien que le Comité a entamé une réflexion pour limiter le nombre d'enfants que nous pouvons accueillir afin de continuer à garantir des séjours de haute qualité, voire d'améliorer encore celle-ci.

En 2019, ce sont les rires de **160 enfants** qui ont résonnés à La Rippe, l'équivalant de 293 semaines d'occupation et 73% de remplissage global.

50% des enfants inscrits en 2019 étaient des « nouveaux » qui ne connaissaient pas encore notre colo alors que la seconde moitié étaient déjà venus lors d'une précédente année. Ceci, couplé aux retours reçus via les questionnaires adressés aux familles en fin de séjour, nous permet de conclure que nos séjours plaisent toujours autant aux enfants et à leurs parents. Pour plus d'informations concernant les séjours 2019 (thèmes des semaines, activités, etc.) je vous invite à prendre connaissance du rapport du directeur, présent dans notre rapport annuel.

Les plus gros soucis signalés durant l'été 2019 ont été un problème de carte bancaire échue, heureusement rapidement réglé, ainsi qu'une présence trop importante d'enfants de 13 ans qui, adolescents, avaient tendance à refuser les activités proposées et n'étaient pas toujours enthousiastes ce qui n'a pas toujours été aisé à gérer pour l'équipe sur place.

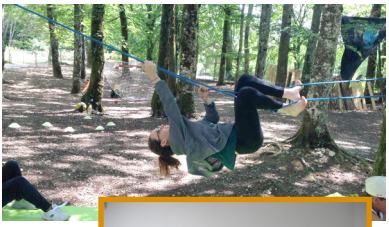
Nos habituels questionnaires de satisfaction, envoyés aux parents et à toute l'équipe d'animation, font état d'un séjour très réussi et dynamique avec de nombreuses propositions pour nous améliorer encore.

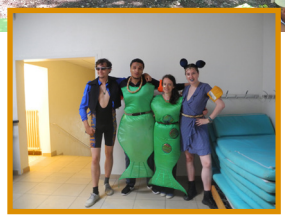














Séjour 2020

Le séjour 2020 aura lieu du 4 juillet au 7 août 2020 et sera dirigé par **Lou**. Bien connue de la colo St-Gervais depuis 2012, Lou a, durant 5 ans, occupé le poste de monitrice puis celui de directrice adjointe en 2017 et de directrice en 2018.

Les directeurs adjoints, à priori deux personnes qui se répartiront les séjours, les coordinateurs, l'équipe de lingerie et les anciens moniteurs devraient être engagés ces prochains jours alors que l'équipe cuisine et le concierge, les mêmes que l'an dernier, sont d'ores et déjà engagés.

Quelques changements concernant l'organisation de nos séjours ont été décidés et prendront effet dès cet été. Premièrement, nous souhaitons effectuer une grande sortie de toute la colonie une fois par semaine au lieu d'une toutes les deux semaines, évidemment les sorties par petits groupes continueront. Nous souhaitons aussi ne plus faire d'exceptions concernant l'accueil d'enfants de plus de 12 ans. En effet, nos camps sont organisés et pensés pour les enfants de 6 à 12 ans et la majorité des enfants de 13 ans ou plus entrent déjà dans l'adolescence et nos propositions ne les satisfont plus suffisamment. Il nous paraît donc cohérent de rediriger les adolescents vers des camps pour ados dont les thèmes et activités sont mieux adaptés à leurs envies.

Nos annonceurs nous sont fidèles, pensez à eux !!!

LIVRE





LIVRE

Livre - théâtre pour les petits



Tous les parents de jeunes enfants le savent, raconter des histoires peut devenir laborieux lorsque les bambins grimpent sur les bras du lecteur pour mieux voir les images. Graphiste-illustrateur installé à Berolle, Yves Schaefer a trouvé la solution en mariant livre d'histoires et *kamishibai*, ce théâtre ambulant japonais où les comédiens font défiler des images devant les spectateurs. Le résultat se nomme Kamibook et se pose sur la table entre lecteur et auditeurs. Le premier lit l'histoire au dos de l'ouvrage, tandis que les seconds admirent les images face à eux. Premier exemplaire d'une future série, *Monsieur Mulot* est en vente dans les bonnes librairies. Il raconte l'histoire d'un mulot se faisant accorder le droit de vivre une journée dans la peau d'un renard. Selon Yves Schaefer, les premiers retours sont très positifs, en particulier de la part des maîtresses d'école. **Sylvain Muller**

Livres Kamibook: CHF 30.-
Coffret Kamibook CHF 59.-
www.editionschamalo.ch

COFFRET



CHAMALO EDITIONS
Yves Schaefer



COFFRET

www.editions**chamalo**.ch

Entretien des bâtiments et du parc

Comme chaque année, les défis que posent l'entretien de notre terrain et de nos bâtiments à La Rippe ont été importants et beaucoup de dossiers restent en voie de finalisation ou en suspens. Ils seront donc présentés dans le chapitre « conclusion et projets » plutôt que dans celui-ci.

Voici donc les interventions qui ont été effectuées lors de l'exercice écoulé :

Gros travaux concernant la pataugeoire : canalisation bouchée, inondation du local technique de la pataugeoire, problèmes avec les pompes liés à l'inondation, etc. ;

Contrôle OIBT des installations électriques et mise en conformité suite à ce contrôle ;

Achat d'une débroussailleuse pour l'entretien courant des haies ;

Déplacement des bouteilles de gaz d'un local à une armoire extérieure prévue pour les recevoir afin d'améliorer la sécurité des locaux ;

Entretien des arbres du parc en collaboration avec le garde-forestier ;

À ces travaux plus ou moins importants s'ajoutent de nombreuses « petites » interventions telles que changement de grillages rouillés dans le parc et du portail de la pataugeoire, réparation de plusieurs portes, pièces changées sur plusieurs sanitaires, réparation d'un frigo en panne, interventions contre les fouines, etc.

Comme évoqué plus haut, une commission bâtiments a été créée afin d'améliorer les processus internes de notre Association et que les points plus techniques puissent être discutés dans un premier temps par les personnes intéressées et compétentes et ensuite seulement présentés au Comité pour validation.



Finances

Pour des détails concernant nos comptes je vous laisserai prendre connaissance de ceux-ci ainsi que du rapport du trésorier qui les accompagne et me contenterai simplement ici de remercier **Augustin Schmidli**, notre trésorier, pour tout le travail effectué.

Les comptes de l'année 2019 montrent un bénéfice important bien que nos donateurs soient de moins en moins nombreux et que nous n'ayons pas eu droit aux subventions de la ville de Genève. Nos projets (voir ci-après) étant nombreux et pour certains très onéreux, nous sommes donc rassurés d'avoir des locataires fiables et quelques réserves afin de parer aux éventuelles urgences et mettre en œuvre certains projets importants cette année déjà.

Ecoles Montessori Deux Mille Feuilles et Ecole Ecsellis

Afin d'éviter de multiples répétitions d'une année à l'autre, ce chapitre sera court étant donné que la situation, inchangée depuis septembre 2016, continue à nous apporter entière satisfaction. En effet, les deux écoles qui louent nos bâtiments de septembre à juin restent des partenaires très appréciés et avec qui nous travaillons en bonne entente à améliorer toujours nos locaux.

Le bail de 10 ans annoncé lors de la dernière Assemblée générale a bien été signé lors du printemps 2019 et les sous-compteurs électriques (utiles pour le décompte de charges) ont bien été posés et sont fonctionnels. Je me permets ici de répéter que c'est le revenu de nos locations qui maintient notre situation financière actuelle saine mais que cet équilibre reste précaire étant donné que l'entretien de nos bâtiments et de notre parc induit des charges difficilement prévisibles à long terme.

Nous remercions nos locataires pour leur patience et leur volonté toujours renouvelée de travailler dans un esprit de collaboration amicale.





Partenariats

Trois-Chêne et Onex

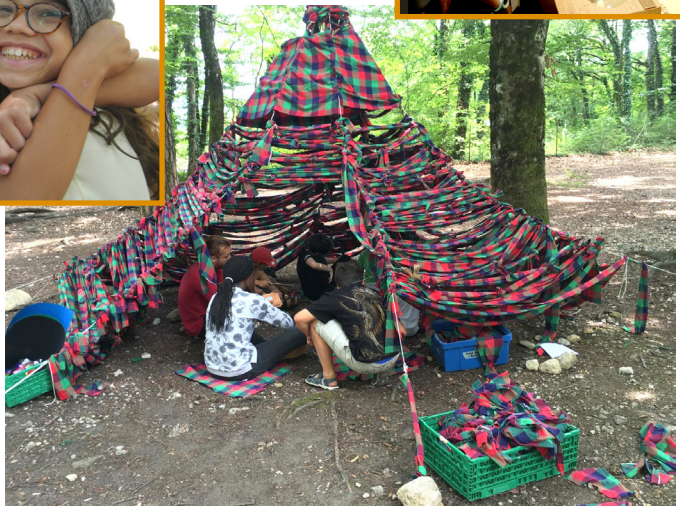
Pour notre plus grand plaisir, les partenariats avec les communes des **Trois-Chêne** (**Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Thônex**) et avec la Ville d'**Onex** continuent de fonctionner à merveille et sont d'ores et déjà renouvelés pour le séjour d'été 2020. Ces communes font connaître nos camps à leurs communiers et subventionnent les familles qui en ont besoin.

Durant le séjour 2019, ce n'est pas moins de 69 enfants chênois et 10 enfants de Graveson (commune française jumelée avec Thônex) ainsi que 5 enfants onésiens qui ont participé à nos séjours.









Fédération des Colonies

Les délégués à la Fédération des Colonies se sont rencontrés à plusieurs reprises pour discuter de leurs séjours respectifs, échanger sur les projets et bonnes pratiques mises en place ainsi que sur l'avenir de la Fédération elle-même. Le projet en discussion actuellement est la possibilité de recruter un secrétaire administratif par la Fédération et les Colonies membres afin de nous décharger quelque peu de certaines contraintes administratives chronophages et transversales d'une association à l'autre. Un cahier des charges a été élaboré et les discussions se portent donc dorénavant sur les possibilités de financement de ce poste.

Comme chaque année, la Fédération a aussi obtenu une subvention, redistribuée entre les associations membres, pour financer les minibus que nous sommes contraints de louer chaque année pour la logistique de nos séjours.

Charte de qualité

La commission pédagogique continue de participer activement aux conférences des membres de la Charte de qualité où ont lieu les débats concernant les règles de base auxquelles notre association est soumise. La formation des équipes d'animation et les nouvelles recommandations concernant la prévention des abus sexuels, qui entreront en vigueur à l'été 2020, ont occupé une bonne partie des débats lors de cet exercice.

En 2019, **Gaëlle Pittet** et **Céline Walder** ont participé à une formation proposée par la Charte de qualité concernant la création d'un schéma d'intervention en cas de crise. Ce schéma d'intervention, toujours en création, sera opérationnel dès l'été 2020. Le dernier audit qualité ayant été effectué en 2016 et étant effectif 3 ans, un nouvel audit, concernant le séjour 2019, a eu lieu en février 2020 et s'est parfaitement déroulé. J'ai donc le plaisir d'annoncer que notre label qualité est renouvelé pour 3 ans.

Finalement, la Charte de qualité a atteint ses 20 ans en 2019 et cet âge honorable a été fêté comme il se doit par ses membres !





Groupe de liaison des associations de jeunesse (Glaj-GE)

En qualité de membre du **GLAJ-GE** nous avons, cette année encore, participé à l'une des deux Assemblées générales de cette faîtière.

En 2019, la subvention « matériel » du GLAJ nous a permis de renouveler partiellement la collection de jeux de société disponibles à La Rippe pour les enfants. Encore une fois, vous pouvez nous retrouver sur le flyer, édité par le GLAJ, « **1001 activités de loisirs** » et sur la plateforme **loisirsjeunes.ch**.

Le GLAJ fêtera ses 40 ans en 2020 et nous nous réjouissons de participer aux divers événements prévus à cette occasion !

Cuisines scolaires du quartier de Saint-Gervais

Cette année encore nous nous sommes rendus à l'Assemblée générale des cuisines scolaires du quartier de St-Gervais, association présidée par Monsieur **Louis Thorens**, vérificateur aux comptes et ami de la colonie de St-Gervais. La Colonie ayant été créée en 1907 par des membres des Cuisines scolaires de St-Gervais, nous estimons que ce lien entre les deux associations doit être maintenu et peut-être même un jour étoffé.









Conclusion et projets

Pour le prochain exercice, le Comité de la Colonie de vacances de St-Gervais a un certain nombre de projets dont voici une liste non exhaustive :

Maintenir une qualité optimale de nos séjours ;

Créer un schéma d'intervention en cas de crise pour continuer à respecter les règles de la Charte de qualité ;

Renouveler notre convention de partenariat avec les communes des Trois-Chêne ;

Finaliser notre inscription au Registre du commerce et la mise à jour du Registre foncier, actualiser notre police d'assurance matériel et continuer le traitement de nos archives ;

Révision globale de tous les points de sécurité à la colonie ;

Améliorer notre système de détection incendie ;

Régler notre souci récurrent de débit d'eau et améliorer nos capacités de production d'eau chaude ;

Créer un projet plus écologique concernant les luminaires ;

Changer nos boîtes aux lettres ;

Divers travaux d'entretien de nos bâtiments (déplacement de nos containers, petites réparations diverses, travaux de peinture sur plusieurs portes et volets, etc.).

D'autres projets sont évoqués à moyen et long terme comme la pose de panneaux solaires sur nos toitures, rénover les casiers à disposition des enfants dans nos dortoirs et rénover notre réfectoire extérieur.

En conclusion, je vous remercie tous, chers Membres du Comité et Amis de la Colonie, pour la confiance, la patience et l'indulgence que vous avez bien voulu me témoigner cette année encore. Votre précieuse collaboration est essentielle pour envisager les 113 prochaines années sereinement !





Remerciements

Nous présentons nos sincères remerciements pour leur aide et soutien :

- À la République et Canton de Genève;
- Aux communes des Trois-Chêne (Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Thônex) et en particulier à Mme Nunes Da Silva, en charge des inscriptions;
- À la Ville d'Onex et en particulier à Mme Gorgone, en charge des inscriptions, et M. Savary, chef du service social, santé et enfance;
- À la municipalité de La Rippe;
- Aux communes genevoises subventionnant les familles via les journées enfants. Pour 2019, il s'agit des communes de Carouge, Chancy, Grand-Lancy, Grand-Saconnex, Onex, Plan-les-Ouates, Puplinge et Veyrier;
- À Moulinsart 25 SA;
- À la Nordonia Charitable Foundation;
- À la Fondation Albatros;
- À la Fondation de Bienfaisance du groupe Pictet;
- À FAMSA Foundation Investment;
- À M. J. Schurink;
- À Mme Fiona Frick;
- Aux Cuisines Scolaires de Saint-Gervais;
- À M. Yves Schaefer;
- Aux communes de Presinge, Jussy et Bardonnex pour leur subvention ponctuelle;
- À LSRZ SàRL;
- Au GLAJ-GE pour son action et ses services en faveur de ses membres;
- À la Fédération des Colonies de vacances du canton de Genève et à sa présidente Lene Gjessing Jensen;
- À nos vérificateurs aux comptes MM Louis Thorens et Raphaël Soubeiran;

Notre gratitude va encore à M. **Roger Beer**, Président de la Fondation Paul Poletti, qui nous a permis en 2019 d'accueillir 28 enfants de 17 familles en difficulté financière. Enfin à nos nombreux, fidèles et généreux donateurs dont vos trouverez la liste dans notre rapport annuel.

Céline WALDER, présidente





Déjà fin septembre. Cet été a passé à la vitesse d'un vaisseau spatial : le Ripperside CSG 2.0.1.9 en l'occurrence. Que dire de cette année ? Riche en nouveautés, en tests, en approfondissement de la dynamique qui anime le séjour depuis quelques années.

Tout d'abord, la mise en place d'un **fil rouge** dans les semaines. Cela n'a pas impacté fondamentalement le déroulement de la colonie, mais voir revenir les mêmes personnages principaux tout en découvrant de nouveaux univers, voilà qui était grisant. Nous étions, au bureau, des explorateurs de l'espace, pilotes du navire nommé plus haut, à la recherche de solutions pour aider notre planète natale. Et nous avons pu rencontrer de sacrés numéros.

En semaine 1, nous avons aidé les **Atlantes**, habitants de la planète engloutie **d'Atlantis**, à repousser l'invasion de cruels pirates. Nous avons enchaîné en **semaine 2** avec la planète des **super-héros**, où nous avons été conviés au banquet intergalactique. En **semaine 3**, nos pas nous ont menés vers la **planète des contes**, menacée d'extinction par la perte de l'imaginaire.

Nous pensions avoir fait le plus dur, mais que nenni ! **La planète des sorciers** et son grand gourou **Jafar** nous attendait, prêt à dominer le monde à l'aide d'un grimoire sacré. Nous avons pu survivre à toutes ces épreuves, gagner de nombreux alliés au passage, qui nous ont aidés lors de l'ultime semaine à sauver notre planète, la Terre, d'une pollution dramatique. Nous avons ainsi pu rendre à la Nature ses droits, avant de repartir vers de nouvelles aventures ! **L'équipage du Ripperside ne s'arrêtera jamais**.

Nous avons modifié le système de repas, moment bruyant et compliqué, que nous pensions pouvoir améliorer encore en faisant un tournus de moniteurs mangeant avec les enfants. Convivialité assurée, tout le monde a adopté ce système et j'espère qu'il sera maintenu les prochaines années. Enfin, la plus grande nouveauté a été de séparer les grands des petits lors de la majorité des temps d'activités. Cela a permis de cibler celles-ci en fonction des besoins différents des **6-9 ans** et des **10-13 ans**. Nous n'avons pas abandonné une journée tous ensemble et des grandes veillées communes, où le contenu proposé était justement adapté à un panel plus large, voire même à une coopération (apprendre à devenir un mono pour les plus grands…).











Les activités étaient aussi bien souvent dans le thème : des **Stratego**s contre **Jafar**, la **parade des dauphins** pour les **Atlantes**, la création de son propre costume de **super-héros**, et de nombreuses autres !

Pour les grandes sorties, nous avons conservé l'indémodable **Aquasplash**, nous avons fait un voyage magique dans les **grottes de Vallorbe**, découvert les forges du **musée du chemin de fer** et déambulé dans le **château de Nyon**. Mention spéciale pour deux évènements majeurs : **la journée cuisine incroyable**, où tout le monde s'est pris au jeu pour concocter des bons petits plats et animer leurs présentations face aux jurys, et **l'inoubliable traversée de Nyon déguisés** (« On va au châteauuuuu, y'aura ptet des fantôôôômes, et même de la porcelaaaine »). Une motivation qui a réchauffé les cœurs sous la pluie battante. Nous avons aussi fait des petites sorties : **à vélo** dans les environs, à Nyon ou encore à l'**abbaye de Baumont** ! Des belles expériences.

À noter l'engouement incroyable pour la « **libération de la rivière** ». La rivière était asséchée et les enfants ont pu la faire couler à nouveau. Un moment très émouvant.

De quoi pourrais-je encore vous parler ? De la **veillée feux d'artifice** démentielle du 1er Août ? Des **moniteurs survitaminés** qui emmenaient leurs dortoirs dans des danses endiablées pour nettoyer la pinède ? De la nouvelle cuisine qui s'est démenée pour nous **mijoter une nourriture saine** et s'adapter le plus possible à nos demandes ?
Des **gâteaux d'anniversaires** colossaux auxquels nous avons eu droit ? De l'hymne « **Pétrolette** » que les enfants entonnaient avec force ? De certains enfants difficiles qui ont fini par **s'éclater aux boums** sous nos regards émus ? De la **solidarité générale** au fil des semaines alors que les sillons de nos cernes devenaient plus gros que des tranchées en temps de guerre ?



Je vais plutôt remercier avec chaleur ceux qui m'ont épaulé dans cette aventure. Les moniteurs-trices bien entendu. Joie, rires, fatigue, conflits, solidarité, ils ont tout donné, vraiment. **Mercedes** (pour sa dernière année, une sortie émouvante le dernier jour) et **Iris**, les lingères de l'extrême.

Fran et sa sensibilité. La cuisine, ah la cuisine. **José, François, Jérémy**. De fameux gaillards, toujours prêts à proposer de nouvelles choses. Nous leur devons beaucoup. **Le comité**, qui nous a toujours soutenus. J'ai senti une réelle confiance en notre travail, et je ne l'oublierai pas. La coordination bien entendu, **Laura aka Laurax Osmax et Nathan aka Nathanix 3000**. Leur dévouement et leur soutien ont été indispensables pendant toutes ces semaines. **Léa**, qui a su reprendre au pied levé le poste de directrice la première semaine, et qui s'en est acquittée avec brio. **Juliette** enfin, mon binôme de l'extrême, avec qui j'ai parcouru beaucoup de chemin et qui n'a jamais rien lâché.

Je ressors de là épuisé, mais satisfait. Les enfants ont pu s'éclater. Il est temps pour moi de faire un pas de côté, un break, là où cette colonie a coïncidé avec la fin de mes études et plusieurs années en apnée. Je ne sais pas si nous reprendrons l'année prochaine, en fonction de nos emplois du temps, des tournages ou des pièces de théâtre. Une seule chose est sûre, nous avons été là, nous avons vécu une expérience folle et mystique, éreintante et puissante. Personne ne pourra nous enlever ces souvenirs, et ils nous berceront tendrement quand notre esprit se repenchera sur cette aventure.

Tarek Jnib, directeur épaulé







Rapport du trésorier pour l'exercice 2019

Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs,

C'est avec un très grand plaisir que je vous présente mon rapport en qualité de trésorier. L'année 2019 s'achève avec un bénéfice conséquent de **CHF 74'975.-**, principalement grâce à une nette augmentation des dons, et ce malgré une baisse significative du nombre de donateurs individuels. Le principal générateur de revenu reste toujours les séjours des enfants avec une recette de **CHF 148'414** et des dépenses à hauteur de **CHF 143'517**. Le bénéfice de **CHF 4'897** est principalement alimenté par la baisse de nos charges indirectes (remboursements d'assurances à la suite de sinistres ayant eu lieu en 2018).

Ayant effectué des changements structurels en 2019, nous avons pu optimiser le coût de l'alimentation et du personnel lié à la cuisine sans baisse de qualité (env. **CHF 8'000** d'économie grâce au changement d'équipe cuisine). Ce montant a malheureusement été compensé par la régularisation de notre compte à l'OCAS étant donné que la provision faite à cet effet en 2018 a été insuffisante de **CHF 7'600**. Néanmoins, et ceci dès l'exercice 2019, nous avons mis en place une procédure pour éviter toute erreur liée à la déclaration des salaires (voir rapport du trésorier 2018 disponible sur notre site internet – rapport édité en mai 2019).

En ce qui concerne la location de nos bâtiments aux écoles, nous continuons la fructueuse collaboration avec les écoles Ecsellis et Deux Mille Feuilles. Avec cette dernière, nous avons signé au printemps 2019 un bail d'une durée de 10 ans assurant un partenariat à long terme. Le poste locations a généré un bénéfice de **CHF 22'623**.

Pour les autres charges et produits, nous notons avec plaisir une nette augmentation des dons de plus de **CHF 50'000**, malgré la baisse du nombre de donateurs individuels cité plus haut. Nous pouvons remercier le travail effectué par notre responsable de recherche des fonds. En ce qui concerne les charges, l'augmentation des charges indirectes est due à l'amortissement de 2% de la valeur nette comptable de l'immobilier.

Grâce à une gestion efficace et aux généreux dons de nos mécènes, les finances de la Colonie sont saines. Cela nous permettra d'affronter l'année 2020 en toute sérénité malgré une situation sanitaire préoccupante au moment où je vous écris. De ce fait, dans les semaines à venir, le comité devra statuer sur les différents projets à entreprendre en optimisant nos ressources actuelles.

Je tiens à remercier nos deux vérificateurs aux comptes, **Messieurs Louis. P. Thorens et Raphaël Soubeiran** pour leur diligence et leur professionnalisme lors des séances de vérification des comptes.

Je remercie du fond du cœur le **Comité de la Colonie** pour tout le travail fourni en 2019 et pour sa capacité à innover et à penser hors des sentiers battus. Je ne peux que nous encourager à continuer à rendre la Colonie pérenne.

Pour finir, je remercie chaleureusement tous **nos généreux donateurs**, du plus petit au plus grand, qui par leur générosité nous apportent un soutien financier indispensable à la poursuite des objectifs de la Colonie.

Le trésorier, Augustin Schmidli
Genève, le 24 mars 2020

Compte

COMPTE DE RESULTAT DE L'EXERCICE 2019

	2018	2019			2018	2019
CHARGES				**PRODUITS**		
	CHF				CHF	
1. SEJOURS ENFANTS						
Alimentation	52 279	35 069		Contributions séjours parents	31 839	40 256
Frais du personnel/ Charges sociales	55 523	73 671		Participation Fondation Paul Poletti	5 945	7 070
Animation/Matériel	5 755	8 696		Participation "Trois-Chêne"	39 077	37 559
Déplacements/Minibus	9 289	9 571		Participation Onex	12 658	4 118
Frais divers/Nettoyage/etc...	3 653	2 213		Subventions Communes diverses	7 350	5 274
Imputation charges indirectes (Séjours)	20 915	10 249		Subvention Fédération Colonies Vacances	4 018	4 018
Frais rapport annuel	4 123	4 048		Subvention Glaj-GE	500	289
				Subvention Ville de Genève	3 444	-
				Subvention "Trois-Chêne"	15 000	15 000
				Subvention Conseil d'Etat	20 367	22 634
				Dons divers	10 250	8 295
				Publicité rapport annuel	2 260	3 900
	151 537	**143 517**			152 708	**148 414**
Perte/Gain séjours	1 172	4 897				
2. LOCATIONS						
Charges directes locations	30 590	38 209		Loyers Ecole Ecsellis	40 000	40 000
Imputation charges indirectes (Locations)	35 913	38 701		Loyers Ecole Montessori Deux Mille-Feuilles	29 600	29 600
				Acomptes de charges	28 129	29 933
	66 503	**76 910**			97 729	**99 533**
Gain locations	31 226	22 623				
3. AUTRES CHARGES ET PRODUITS						
Solde charges indirectes	24 826	40 509		Dons et revenus divers	25 100	93 000
Impôts	3 500	2 950				
	28 326	**43 459**			25 100	**93 000**
4. COMITE						
Frais du comité	3 091	4 266		Cotisations comité	1 350	1 250
				Dons comité	1 030	930
	3 091	**4 266**			2 380	**2 180**
Total Charges	249 456	**268 152**		**Total Produits**	277 918	**343 127**
Bénéfice net Exercice	28 461	**74 975**				



Bilan

BILAN AU 31 DECEMBRE 2019

	2018	2019		2018	2019
ACTIFS			**PASSIFS**		
	CHF			CHF	
Liquidités			Fonds Etrangers		
Avoirs en caisse	1 353	1 217	Avances Trois-Chêne	30 000	15 000
Chèques postaux	141 697	138 733	Passifs transitoires	44 287	24 741
Banque UBS	48 043	104 500	Provisions	147 931	147 931
	191 093	**244 451**		222 218	**187 673**
Réalisable					
Actifs transitoires	2 605	103			
Stock Combustible	12 254	7 300			
	14 859	7 403			
Immobilisations			Fonds Propres		
Matériel mobilier	126 174	147 139	Capital propre	21 568	21 568
./. Amortissements cumulés (Mobilier)	113 233	117 790	Bénéfice reporté	55 069	83 480
Valeur nette	12 941	29 349			
Bâtiments	1	1	./. Bénéfice Exercice 2018	38 638	
Rénovation bâtiments	1 094 001	1 094 001	**Bénéfice Exercice 2019**		**74 975**
./. Amortissements cumulés (Bâtiments)	985 630	1 007 510		115 275	**180 022**
Valeur nette	108 372	86 492			
	121 313	**115 841**			
Total Actifs	327 266	**367 695**	**Total Passifs**	337 493	**367 695**
			Le 24 mars 2020		
			Le Trésorier: Augustin Schmidli		



Nos annonceurs nous sont fidèles, pensez à eux !!!









EXCO
EXPERTISES ET CONSEILS

Un service personnalisé où la relation humaine est au centre de nos préoccupations

EXCO Expertises & Conseils S.A.
53, Rue Ancienne
1227 Carouge
M. Eric Hohberger
+41 (22) 328 06 66
ehohberger@excosa.ch



VAUDOISERIES
DES MOTS EN SCÈNE

Yves Schaefer

Le langage usuel des Vaudois, tout comme celui des autres cantons romands, est une mine de plaisir. Autant pour ceux qui l'emploient que pour leurs interlocuteurs.
Cet ouvrage se veut agréable et offre un accès illustré à ces mots et expressions du terroir vaudois, tout en expliquant clairement leurs significations.



120 pages - Chf 29.-
Editions Cabédita

Commande:
www.editions**chamalo**.ch
Dédicace offerte!!

Rapport des vérificateurs
à l'Assemblée générale des membres de l'Association de la Colonie de vacances de Saint-Gervais, à la Rippe

Exercice 2019

Rapport des vérificateurs à l'assemblée générale des associés de

COLONIE DE VACANCES DE SAINT-GERVAIS

Conformément au mandat qui nous a été confié, nous avons contrôlé vos comptes annuels *(bilan, compte de résultat et grand-livre)* pour la période clôturée **au 31 décembre 2019**.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences d'indépendance.

Notre revue a été effectuée selon la Norme d'audit suisse (NAS 910). Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Une revue englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytique ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Genève, le 23 mars 2020

SIG Fiduciaire SA

Raphaël SOUBEIRAN
Expert-réviseur agréé
ASR N°110'289

SIG Fiduciaire

Rue Etienne-Dumont 16
1204 Genève

SOGECO Risk Management SA

Louis THORENS
Directeur
Finma 22947

Route des Acacias 54bis
1227 Carouge

Annexes : Comptes annuels 2019 *(bilan et compte de résultat)*

Nos annonceurs nous sont fidèles, pensez à eux !!!











A VOTRE SERVICE
DEPUIS 15 ANS

NOUS ORGANISONS VOS VOYAGES
DANS TOUTE LA SUISSE
ET EN EUROPE

HIRSCHI VOYAGES SARL
Av. Longemalle 19
1020 Renens
+41 21 310 39 10
www.hirschivoyages.com

Membres philanthropiques

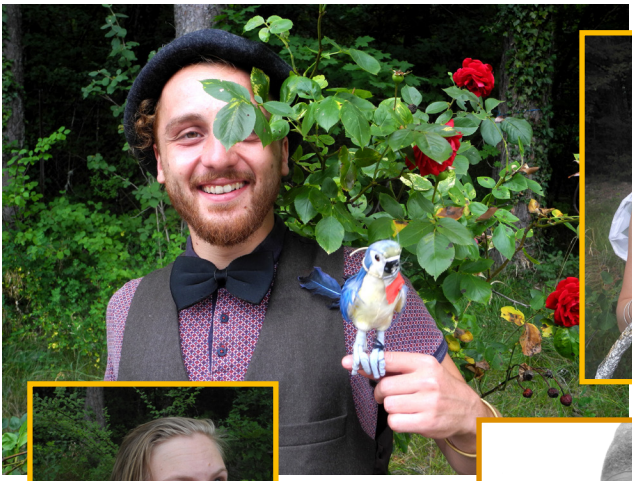
AGESCO SA
ARNICO SA
BAGATTINI SA
BARBEY Carole
BARTHASSAT Malou et Alfred
BELLONI SA
BORY+CIE AGENCE IMMOBILIERE SA
BOTTIGLIERI SA
BOUCHERIE DES QUATRE-FONTAINES
BUDIN SOUDAN Elisabeth
BUFFO Jean-Claude
BUZZANO Gilbert
COFFRE-FORTS RONDO SàRL
COMMUNE DE BARDONNEX
COMMUNE DE CHENE-BOUGERIES
COMMUNE DE CHENE-BOURG
COMMUNE DE JUSSY
COMMUNE DE PRESINGE
COMMUNE DE THONEX
COMMUNE DE VEYRIER
CSR-TAJ SàRL
CUISINES SCOLAIRES DE SAINT-GERVAIS
CURTI Stéphane
DELACRETAZ Norbert
DREYFUS Simone Bluette
ETAT DE GENEVE
ETIENNE-NICOD Françoise
EXCO SA
FAMSA FOUNDATION INVESTMENT Sàrl
FEDERATION DES COLONIES DE VACANCES
FERRETTI & LOCCI
FIEDLER SA
FONDATION ALBATROS
FONDATION DE BIENFAISANCE DU GROUPE PICTET
FONDATION POLETTI
FRICK Fiona Diane
GLAJ-GE
GOY-GYGLI Micheline
GUEX-CROSIER Béatrice
HAFNER Luc
HANHART TOITURE SA
HERZOG André Otto
HIRSCHI VOYAGE SàRL
IMMO PASSION
JEROME SA
JOHL Edmond
LOCATELLI ELECTRICITE
LSRZ SARL
MABUT BUHAGIAR Sabine
MAINTAIR SA
MAROUN Odette
MICHEL ONA SA
MISTRO-DJORDJEVIC Suzana
MOUCHET Janine
MOULINSART SA
MURITH
N. BRIGHENTI SA
PARIAT FRERES SA
PETIT-PIERRE Jean-Louis
PH. & D. BOULENAZ SàRL
PIASIO
PITTET Marianne et Pierre
PKF
POUZOLS BOZIN Jasmina
RAMPINI
ROHNER Emmanuelle
ROHNER REYMOND Audrey
ROMANDE ENERGIE SA
SAUVIN Magdalena et Thierry
SCHAEFER Yves
SCHALLER ET FILS
SCHMIDLI Rita
SCHURINK J
SCRASA
SIPPEL Denis
T INGENIERIE
THOMAS JUNDT INGENIEURS CIVILS SA
VILLE DE CAROUGE
VILLE D'ONEX
VILLE DU GRAND-SACONNEX
VOLLAND Marc
WALDER Alain
WALDER Anne
WIBAGEST SA
ZWICKY Patricia et Jacques





Tous les membres philanthropiques peuvent assister à notre prochaine **Assemblée générale** qui se tiendra **le 16 mars 2021 à 19h00 à La Rippe** (Salle Laravoire).
Ordre du Jour : statutaire
Cordiale bienvenue à tous.
Vous pouvez consulter les PV's des AG des exercices précédents sur notre site internet: **www.colonie-saint-gervais.ch**

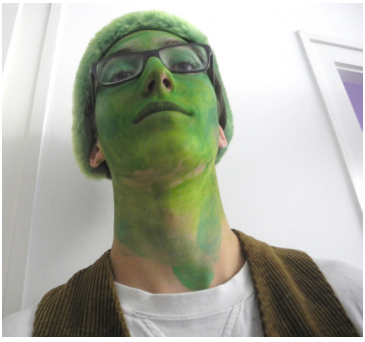
Nos annonceurs nous sont fidèles, pensez à eux !!!

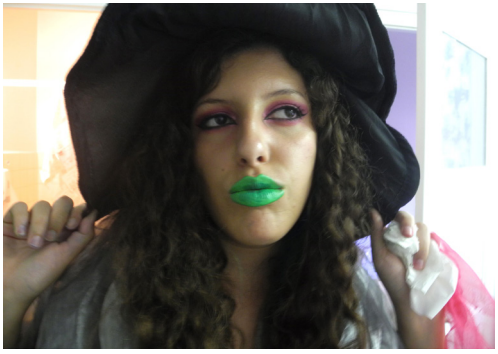














Denis SIPPEL SA
GIVRINS
PAYSAGISTE
WWW.SIPPEL-DENIS.CH
022 369 22 68

Comité pour l'exercice 2020 - 2021

Présidente:	**Walder Céline**
Vice-président:	Piotton Claude
Trésorier:	Schmidli Augustin
Secrétaire:	Walder Christine
Responsable inscriptions:	Pittet Gaëlle
Commission bâtiments:	Kamm Michel Zwicky Jacques
Sponsoring:	Despotovic Milan
Assurances:	Eggimann Pascal
Membres:	Bersier Antoinette Buclin Vincent Maria Valentim Rogério
Président d'honneur:	Buffo Michel
Membres d'honneur:	Bodenmüller Eric Brun Fernand Comin Jean-François Sulser Jean-Claude
Consultants externe:	Marti Michel Me Reymond Alec
Vérificateurs:	Soubeiran Raphaël Thorens Louis
Suppléant:	Arioni Patrice
Membres de l'Association:	Buquet Jacques Fazio Florian Ganty Pascal Glauser Pierre-Alain Goncerut Gilles Gurtner Jimmy Khalid Yasmina Locatelli Serge Maroun Jean-Marie Meier Marc Pfeiffer Alex







Téléphone de la Colonie pendant le séjour: **022 367 11 96**

E-mail: info@colonie-saint-gervais.ch
Site internet: www.colonie-saint-gervais.ch

Nos annonceurs nous sont fidèles, pensez à eux !!!

SOGECO Risk Management S.A.

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE COURTAGE

Seul un courtier indépendant peut répondre objectivement à toutes vos questions

NOS SERVICES POUR LES ENTREPRISES ET LES PARTICULIERS

- Analyse et évaluation de vos risques et de vos besoins de couvertures.
- Gestion administrative et contrôle permanent (polices, avenants,
- Décomptes, avis de prime, correspondance avec les compagnies, etc.).
- Révision et adaptation des contrats à l'évolution de l'entreprise.
- Assistance et intervention dans la gestion des sinistres.

Route des Acacias 54 Bis - 1227 Carouge - 022 309 20 60 - info@sogeco.ch
www.sogeco.ch

Requête aux parents

Même pour un premier séjour, inscrivez vos enfants pour une période minimum de 2 semaines ! Vous ne le regretterez pas et vos enfants non plus.

Dans les cas rarissimes de non-adaptation de l'enfant, nous pouvons toujours en discuter et prendre une décision d'un commun accord.

Retournez-nous les questionnaires de satisfaction qui vous sont envoyés par e-mail ! Ces informations nous permettent de cibler mieux encore nos activités.

Il en va de nos intérêts communs.

Le Comité

FONDÉE EN 1907

COLONIE
DE VACANCES
SAINT-GERVAIS

1278 LA RIPPE (VD)
CP 1337 • 1211 Genève 1

PLAN DE LA PROPRIÉTÉ



1 ANCIEN BÂTIMENT :
RÉFECTOIRE - CUISINE
SALLE DE RYTHMIQUE
INFIRMERIE

2 TERRASSES COUVERTES

PASSAGES COUVERTS

3 PAVILLON A :
2 DORTOIRS + DOUCHES + CHAMBRE MONITR
LOCAUX DE DÉTENTE

4 PAVILLON B :
2 DORTOIRS + DOUCHES + CHAMBRE MONITR
ATELIERS DE MENUISERIE ET DE BRICOLAGE
BUANDERIE + LINGERIE

5 BÂTIMENT TECHNIQUE :
TERRASSE AU NIVEAU SUPÉRIEUR
OUVERT AU NIVEAU INFÉRIEUR

GENEVE-LA RIPPE : 25 KM
ALTITUDE : 570 M
TERRAIN : 26'115 m²









© 2020 Colonie St-Gervais - Yves Schaefer

Comptabilité · Révision · Expertise fiscale · Gestion des salaires

PKF

6	50	5
bureaux	collaborateurs	cantons

+ loin ensemble

Membre d'EXPERTsuisse

PKF Fiduciaire SA

Roder Jean-Claude – Directeur • Tél.: +41 22 301 54 40 • Email: geneve@pkf.swiss

Genève • Fribourg • Lausanne • Moutier • Sion • Vevey

www.pkf.swiss